

Ikalaata ilya wubhili ilya

Peeteli Uwandilo

Umusundikwa uPeeteli ábhasimbiye aBhakilisiti bhamu, kumo amanyile kuti apalamiye kugogwa. Insiibho yaakwe yámile ya kubhakumbusya aBhakilisiti, kuti wiila mu wiikhalo waabho bhabhe ni njendo zye zikumukhondezya uMulungu. Mwi kalaata ili akubhalamba aBhakilisiti, kuti bhatalekhaje kuzilandata imanyizyo zya Mulungu nu Yeesu Kilisiti, zye bháposheleeye kufuma kukwakwe, na ku bhanji bhe bhámulolile uYeesu na kumutejeelezya we mwumi. Akubhasokha ku zya bhamanyizyi abhi lenga, bhe bhakhayinza mu vibhanza. Abhamanyizyi bhanaabho bhakhamanyizyaga izya kubhatezya aBhakilisiti, kwikhala mu njendo imbiibhi, na kuti uKilisiti te akhinze winza. Heelo uPeeteli akubhasundiilila kuti nalyoli uKilisiti akwinza. UMulungu akwinza kuyazya insi zyonti, na kupela insi impwa, insi yiniyo imbiibhi te zikhabhe.

Zye zili mu shitaabu ishi
UPeeteli akubhalamukha aBhakilisiti
Akubhakumbusya kuti bhabhilishiliilwe kubha bhantu bha Mulungu
Abhamanyizyi abhi lenga
UYeesu akhayinza winza isiku limo

Indamukho

¹ Ine ne Siimoni Peeteli, umubhombi khabhili umusundikwa wa Yeesu Kilisiti. Inkubhasimbila imwe

mwe muposheleeye ulwitikho luluula ulupiti lwe niitwe tuposheleeye. Muposheleeye ulwitikho lunaulwo kanongwa ye uMulungu wiitwa uMuposhi uYeesu Kilisiti, akubhomba izya wugolosu. ² Umulungu abhonjeeleze uwiila nu wutengaanu kwi dala ilya kumumanya uweene nu Yeesu uMwene wiitwa.

Mubhilishiliilwe na kusaabulwa nu Mulungu

³ Ku makha gaakwe aga shimulungu, uKilisiti atupiye zyonti zye tukwanza inga twikhale uwiikhalo uwa kumushindikha uMulungu. Uweene atupiye ziniizyo kwi dala ilya kumumanya uMulungu we atubhilishiye ku wumwamu nu winza waakwe uweene wuuyo. ⁴ Kwi dala liniilyo, uMulungu alajile kuutupa ivintu ivipiti, khabhili ivwinza. Ivikunjilwa viniivwo vikwavwa kuzilekha insungukho zyonti imbiibhi zye zili mu nsi, na kubha nu wapeeka nu Mulungu.

⁵ Kanongwa yiniyo, mubhombaje ku mwoyo kuti ulwitikho lwinyu lubhe nu winza, uwinza wiinyu wubhe nu wumanyi. ⁶ Khabhili uwumanyi wiinyu wubhe na kuyijela, kuyijela kwinyu kubhe nu wujimbiilizu, uwujimbiilizu wiinyu wubhe nu lushindikho kwa Mulungu. ⁷ Ulushindikho lwinyu lubhe nu wumanyani uwa shinholo, nu wumanyani wiinyu uwa shinholo wubhe nu lugano. ⁸ Inga mukwonjela kubha ni njendo ziniizyo zyonti, pe zitibhaavwe kumubhombela uMwene wiitwa uYeesu Kilisiti na kubhomba inyinza, inga mumumanye uweene. ⁹ Ileelo umuntu we atali ni njendo ziniizyo, uweene afuuye amiiso. Atangalola, ayiwiilwe kuti uMulungu amuzelufwizye, khabhili ayeepile mu mbiibhi zyakwe izyi maandi.

¹⁰ Ku liniilyo bhanholo bhaani mu lwitikho, muyikungulaje nhaani kusimishizya kuti uMulungu

abhabhiliishiye na kubhasaabhula. Inga mukwikhala anza shiniisho, te mugwe ngakheeka. ¹¹ Khabhili mukhayiposheelwa akhinza ku wumwene uwa wiila na wiila uwa Mwene nu Muposhi wiitu uYeesu Kilisiti.

¹² Pe shiniisho, intijendeelele kubhakumbusya zyonti ziniizyo wiila, poope she muzimanyile na kuyisinda mu wanalyoli we mwamanyiiye. ¹³ Inkulola kuti, akhabhalilo khonti khe inkwikhala mu nsi umu, khinza kukwani kubhakumbusya ku zyi nongwa ziniizyo. ¹⁴ Inkulonga shiniisho kunongwa ye imanyile kuti impalamiye kusogola mu nsi umu. Shiniisho she uMwene wiitu uYeesu Kilisiti ambuziize apazelu. ¹⁵ Pe intiyikungule inga we naafwa mukhazikumbushe zyonti ziniizi akhabhalilo khonti.

Abhakeeti bha wumwamu wa Kilisiti

¹⁶ Akhabhalilo khe tukhabhamanyizyaga izya makha gaakwe na kwinda kwakwe uMwene wiitu uYeesu Kilisiti tutasubhiye utupango utwi lenga twe tusimbiilwe ku wushevu. Lyoli itwe twawulolile uwumwamu waakwe kumiiso giitu taneetwe. ¹⁷⁻¹⁸ itwe twamile peeka nu Yeesu pamwanya pi gamba liila ifinjile, akhabhalilo khe aposheleeye ulushindikho nu wumwamu kufuma kwa Taata uMulungu. Akhabhalilo khanaakho itwe taneetwe twimvwizye izi kufuma kumwanya kwa Mulungu wuuyo mu wumwamu waakwe uwupiti, likhati, “Unu we Mwana waani* umuganwa we akunhondezya.”†

¹⁹ Khabhili amazwi ga bhakuwi gakuutupa ulusimishizyo, niimwe mukubhomba akhinza inga

* 1:17-18 1:17-18 uMwana waani Bhaazya uMwana wa Mulungu mu Wilulanyo uwa mazwi amajeni. † 1:17-18 1:17-18 Bhaazya Mataayi 17:5; Maalika 9:7.

mukugalema. Amazwi ganaago gali ngati litaala lye likulama pe pali akhiisi, paka we kwawaata. Ipo pe uKilisiti akubhalamizya mu mooyo giinyu anzi nzota iya shilaabhila. ²⁰ Ileelo ipiti ku ganaago, mukumbushe kuti wutaliipo uwukuwi uwa Wusimbe uWufinjile we abhakuwi bhilulanyiinye kufumilana ni nsibho zybho bhiibho, ²¹ kunongwa ye zitaliipo intumi izya wukuwi zye zikufumilana ni shigane isha muntu. Lyoli abhantu bhe bhafumwize uwukuwi kufuma kwa Mulungu, bhakhalongolwaga nu Mupepu uMufinjile.

2

Abhamanyizi abhi lenga

¹ Ileelo akhabhalilo akha bhakuwi, bhafumiye abhakuwi abhi lenga mukaasi mu Bhaisilaeli. She shiniisho abhamanyizi abhi lenga bhakhayifumila mukaasi yinyu. Abhantu bhanaabho bhakhayinjizya imanyizyo izya kutezya na kumukhaana uYeesu uMulongozi umupiti we abhatuulile. Kwi dala liniilyo bhakhayaazya kuyaga kwabho bhiibho nalubhilo. ² Khabhili abhantu abhinji bhakhayigalandata amadala gaabho ganaago amabhiibhi. Kunongwa yaabho, bhamu bhakhayiliga idala ilya wanalyoli. ³ Ku nsungukho zybho imbiibhi bhatibhabhuzaye utupango utwi lenga inga bheeje ivintu vwinyu. Ileelo kufuma khali uMulungu ayilinganyiinye kubhalonga, ali amiiso, khabhili akhayibhayaza!

⁴ Abhakhabhizya we bhabhomba imbiibhi, uMulungu atakhabhalolela ishisa, lyoli akhabhasumba ku mwoto, kwe bhakungiilwe nu manyooloo. Kunukwo ku khiisi bhakugaulila isiku liila ilya kulongwa. ⁵ Khabhili

mũ khabhalilo khaala akha Noowa uMũlungu atábhaloleeye ishisa abhantu bhe bhatakhamutinikhaga, lyoli áleetile aminzi aminji pamwanya pa nsi yiila, abhantu bhakhafwa. fleelo ámutuulile uNoowa peeka na bhantu abhanji saba. uNoowa we áũmbiliiye abhantu kuti bhabhombaje zye zikhondeeye pamiiso ga Mũlungu.* ⁶ Khabhili uMũlungu akhaabhapa ulufundo abhantu abha mũ nhaaya iya mu Sodoomu ni ya mũ Gomoola,[†] akhabhayazya nu mwoto, akhabhabhiikha bhabhe shikholanyo sha ziila zye zikhayibhaaga abhantu bhe bhatakumutinikha uMũlungu. ⁷ Akhamupokha uLooti, umuntu umugolosu, we ákhatampile nhaani ni njendo imbiibhi izya bhantu bhanaabho abhabhomba mbiibhi.[‡] ⁸ ULooti áamile mugolosu, akhikhalaga peeka na bhantu bhanaabho ku nsiku inyinji umwoyo waakwe wákhatampile nhaani we ayimvwa na kulola injendo zyaabho imbiibhi. ⁹ Ku liniilyo, uMwene uMũlungu amanyile she angabhapokha mũ ndingo abhantu bhe bhakumutinikha uweene. Khabhili amanyile she angaabhapa ulufundo abhabhomba mbiibhi paka isiku liila iya kubhalonga, ¹⁰ inhaani bhaala bhe bhakulandata insungukho imbiibhi izya mũbhili na kushoolanya uwaamulo wa Mũlungu.

Abhantu bhanaabho bhali na madali na mabaado, bhatakwogopa kuviliga ivipelwa ivwa wumwamu ivwa kumwanya. ¹¹ fleelo abhakhabhizya bhe bhali nu waamulo na makha kushila ivipelwa ivwa wumwamu viniivwo, bhatakuvisitaaka na kuviliga viniivwo pami-

* 2:5 2:5 Bhaazya Wandilo 7:23. † 2:6 2:6 nhaaya iya mu Sodoomu ni ya mũ Gomoola nhaaya zye uMũlungu ázilonjile kunongwa iyi mbiibhi zya bhantu bhaabho. Bhaazya Wandilo 19:24-29. ‡ 2:7 2:7 Bhaazya Wandilo 19:1-16.

iso ga Mwene uMulungu. ¹² Abhantu bhanaabho bhakushoolanya khokhonti khaala khe bhatakhamanyile. Bhakukholana ni vikhanu vwe vitali ni njeele, vwe vikupaapwa buulo, inga vilemwaje na kubhoolwal Shiniisho she uMulungu akhayibhayaza abhamanyizi bhanaabho abhi lenga. ¹³ Khabhili bhakhayisombwa amayimba ku mayimba ge bhaziizye ku bhantu abhanji. Bhakuseshela kubhomba insungukho zyaabho imbiibhi pa mbimbili. Bhakuseshela kubhakhopela we bhakulya peeka niimwe. Kwi dala liniilyo bhakubhaazya kubha ni nsoni ngati madonanjila mu mwenda umuzelu. ¹⁴ Amiiso gaabho gizuuye uwubhembu ni nsungukho zyaabho izya kubhomba imbiibhi zitali nu wumalilishilo. Bhakubhakhopela abhantu bhe bhadeganu mu lwitikho. Amooyo gaabho galubhiye kubha ni nsungukho izyi shuma. Bhaguniilwe nu Mulungu! ¹⁵ Bhalileshile idala igolosu, bhateejile na kulandata idala lye alandatile uBalaamu, umwana wa Beyooli. Uweene akhayigana kuposheela ishuma kwi dala ilya kubhomba imbiibhi. ¹⁶ Ileelo akhashemelwa kunongwa iyi mbiibhi zyakwe. Indogomi ye yitakulonga, yalonjile kwi zi ilya muntu, yikhadinda uwulema wa mukuwi wunuyo. §

¹⁷ Abhantu bhanaabho bhali anzi vindingwi vwe vwumile, anzi mbeesu ye ishimvulungwa shikupenusya. uMulungu abhabhishiiye apa kubha ku khiisi akhapiti. ¹⁸ Bhakulonga amazwi aga mabaado na ge gatakwavwa. Bhakubhombela insungukho zyaabho imbiibhi izya mubhili kubhatega abhantu bhe bhitishile igolo buulo, khabhili bhaleshile kubhomba zye abhananjisu bhakubhomba. ¹⁹ Bhakubhalaga abhantu bhanaabho kuti bhakhayibha bhasatulwe, fwani bhiihho

§ 2:16 2:16 Bhaazya Mbaazyo 22-24; 31:16.

bheene bhe bhatumwa abhi mbiibhi. Zili shiniisho k~~u~~nongwa ye umuntu mutumwa wa khokhonti khaala khe kham~~u~~tabhalaaye. ²⁰ Abhantu~~u~~ ibha bhapulushile mu mbiibhi izya mu~~u~~ nsi kwi dala ilya k~~u~~mumanya uMwene nu Muposhi w~~ii~~tu uYeesu Kilisiti. fleelo inga bh~~ii~~itika k~~u~~lemwa na k~~u~~tabhaalwa winza ni mbiibhi ziniizyo, panaapo amabhili ga bhantu~~u~~ bhanaabho gaku~~u~~bha akhabhiibhi nhaani, k~~u~~shila k~~u~~wandilo. ²¹ Yaamile kwashi k~~u~~kwabho inga bhatamanyaga ngakheeka idala liniilyo ilya k~~u~~khondela pamiiso ga Mulungu~~u~~, na kuti bhalimanye, khabhili bhayileshe indajizyo imfinjile ye bháposheleeye. ²² Kuli ni shiili isha nalyoli she shiku~~u~~ti, “Imbwa yiku~~u~~galushila amatapisi gaakwe,”* ni shamwabho she shiku~~u~~ti, “Ingulubhe ye ngeezye yiku~~u~~galagaata winza mu~~u~~ matope!” She zili k~~u~~kwabho akhabhalilo ikha.

3

Isiku ilya kw~~u~~nza uMwene uYeesu

¹ Bhaganwa bhaani, ili likalaata ilya w~~u~~bhili lye inkubhasimbila. Mu~~u~~ makalaata ganaago gabhili indinjile k~~u~~daamu~~u~~syá insiibho inyinza mu~~u~~ njeele zyinyu kwi dala ilya k~~u~~bhaku~~u~~mbu~~u~~syá. ² Inkwanza mu~~u~~k~~u~~mbu~~u~~khaje amazwi ge bhálonjile imaandi abhakuwi bha Mulungu~~u~~, ni ndajizyo iya Mwene nu Muposhi ye abhasundikwa bhaakwe bhábhaleteeye.

³ Yikwanziwa suuti mu~~u~~manye kuti insiku izya k~~u~~mp~~u~~peela bhakhayinza abhantu~~u~~ abha k~~u~~shoolanya, bhe bhakhayilandataga ivigane vwabho bh~~ii~~bho. Bhakhayibhabhu~~u~~zya imwe ⁴ kuti, “UKilisiti áljile kuti akhayinza! Bhuli, ishi ali kwoshi? Inongwa zi ziziila kufuma abhamaama bh~~ii~~tu bhafwe, ivintu

* 2:22 2:22 Bhaazyá Vwilikho 26:11.

vikulolekha shishiila she vwaámile kuwandilo uwi nsi!”
 5 Abhantu bhanaabho, bhakuyibhiikha ngati bhiwiilwe
 kuti imaandi uMulungu álonjile izi lyene, kumwanya na
 paasi vikhapelwa. Ápelile insi kufuma mu minzi na kwi
 dala ilya minzi. 6 Ku minzi ganaago insi iya khabhalilo
 khaala yikhayaga. 7 Khabhili kwi zi liniilyo uMulungu
 abhiishile kumwanya na paasi izya khabhalilo ikha,
 kunongwa iya kupembwa ku mwoto. Azibhiishile
 kunongwa iyi siku liila lye akhayibhalonga abhantu bhe
 bhatakumutinikha uweene, khabhili akhayibhayaza.

8 Ileelo, bhaganwa bhaani, mutakhiwe akhantu
 kheeka! Pamiiso ga Mwene uMulungu, wataliipo uwule-
 ganu uwi siku lyeka na manha ielufu (1,000), kukwakwe
 vwonti khantu kheeka.* 9 Abhantu bhamu bhakusiibha
 kuti uMwene uMulungu atikhaabhe kukwilizya gaala
 ge áljajile, ileelo te akhaabhe. Uweene ali nu wujimbiilizu
 kunongwa yiinyu, atakwanza kuti weeka wiinyu ateeje,
 lyoli akwanza kuti bhonti bhalaate imbiibhi zyaabho.
 10 Isiku ilya Mwene likhayigandushizya anzu mwibha.
 Isiku liniilyo, kumwanya kukhayeepa ku nguluguuto
 impiti, ivintu vwe vili mumwo vikhayipembwa ku
 mwoto, yoope insi yikhayiyaga peeka ni vintu vwonti
 vwe vili mumwo.

11 Kunongwa ye akhayivinanganya ivintu vwonti
 kwi dala liniilyo, bhuli, imwe mukwanziwa kubha
 mwe bhantu bhe bhali bhuliibhuli? Mukwanziwa
 kwikhala mu wufinjile na kumushindikha uMulungu.
 12 Mugulilaje isiku liila ilya Mulungu na kwanza kuti
 lynze nalubhilo. Isiku liniilyo uMulungu akhayipemba
 kumwanya nu mwoto na kunanganya, ivintu vwe vili
 mumwo vikhayiyongolela ku mafuku. 13 Ileelo itwe

* 3:8 3:8 Bhaazya Zabuuli 90:4.

tukugulila imwanya impwa ni nsi impwa anza she atulajile, ye yizuuwe uwugolosu.

¹⁴ Pe shiniisho bhaganwa bhaani, we mukugulila isiku liila, mubhombaje ku mwoyo kubha mwe bhazelufwe nhaani sita wubhiibhi pamiiso ga Mulungu, na kubha nu wutengaanu. ¹⁵ Mukumbushe kuti Mwene akubhajimbiilila inga mubhe ni dala ilya kuwaaga uwuposhi. Shiniisho she unholo wiitu mu lwitikho umuganwa uPaulo abhasimbiiye ku njele anza she uMulungu amupiiye. ¹⁶ Ziniizyo zye akulonga mu makalaata gaakwe gonti. Ziliipo zye ngomu kuziyaganya mu makalaata gaakwe ganaago. Amazwi ganaago, abhalema bhe bhatali nu lusimishizyo mu lwitikho bhakugapuvwa, anza she bhakupuvwa uWusimbe uWufinjile uwunji. Kubhomba shiniisho, bhakuyanzila kuyaga kwabho bhiibho.

Amazwi aga kuwumalilishilo

¹⁷ Ileelo imwe bhaganwa bhaani, ishi mwazimanya izya bhanaabho abhamanyizyi abhi lenga. Pe mubhe amiiso, mutakhakhopelwe nu wushevu uwa bhabhomba mbiibhi bhanaabho mugwe na kululekha ulusimishizyo lwinyu ulwa nalyoli. ¹⁸ Lyoli mujendeelele kukula mu wiila na mu wumanyi wa Mwene wiitu nu Muposhi uYeesu Kilisiti. Uwumwamu ubhe kukwakwe, akhabhalilo akha shiishi na kha wiila na wiila! Zibhe shiniisho.

ULufingo uLupwa ku ndongo iya Shimalila
Malila: ULufingo uLupwa ku ndongo iya Shimalila (New
Testament+)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Malila)

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

3aa8e7a3-f258-5182-ab3f-fbc6f725bb06